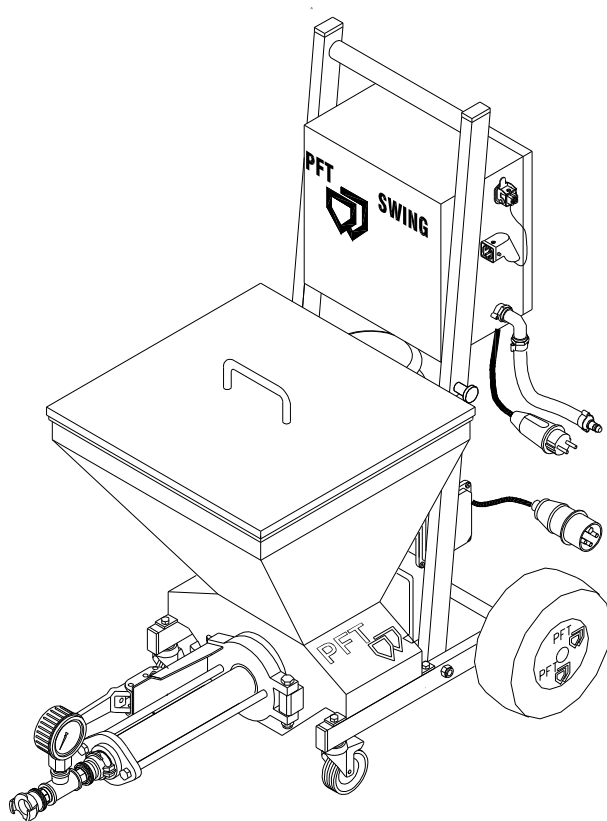


INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
POMPA TŁOCZĄCA
PFT SWING II



DBAMY O RZECZY BIEG



Szanowny Kliencie firmy PFT!

Przyjmij od nas serdeczne gratulacje z powodu Twojego zakupu. To dobry wybór, bo oparty na szacunku dla wysokiej jakości.

Pompa **PFT SWING** skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej. Została ona ukształtowana w sposób tak funkcjonalny, że może być ona dla Państwa prawdziwym pomocnikiem w trudnych warunkach budowy.

Niniejsza instrukcja użytkowania powinna być zawsze przechowywana w miejscu stosowania urządzenia i być w każdej chwili dostępna. Informuje ona Państwa o jego zróżnicowanych funkcjach. Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z jej treścią - nie możemy brać odpowiedzialności za wypadki i straty materiałowe, spowodowane jej nieprawidłową obsługą.

Przy prawidłowym użytkowaniu i starannym obchodzeniu się, urządzenie **PFT SWING** będzie dla Państwa prawdziwą pomocą.

Rozpowszechnianie niniejszego wydawnictwa, także we fragmentach, bez naszej pisemnej zgody jest zabronione. Wszystkie dane techniczne, rysunki, zdjęcia itp. podlegają przepisom o ochronie praw autorskich. Wszystkie prawa, omyłki i zmiany są zastrzeżone.

Pompa **PFT SWING** spełnia surowe przepisy bezpieczeństwa Budowlanego Stowarzyszenia Zawodowego (BBG) i posiada wydane przez nie dopuszczenie do stosowania.

Pierwszy przegląd po dostawie

Wszyscy monterzy, dostarczający pompę PFT SWING, zobowiązani są do sprawdzenia ustawień urządzenia na zakończenie pierwszego cyklu natrysku. W trakcie pierwszego cyklu roboczego ustawienia fabryczne mogą ulec zmianie. W przypadku, gdy nie zostaną one w odpowiednim czasie, bezpośrednio po ich wystąpieniu skorygowane, można spodziewać się zakłóceń w funkcjonowaniu urządzenia.

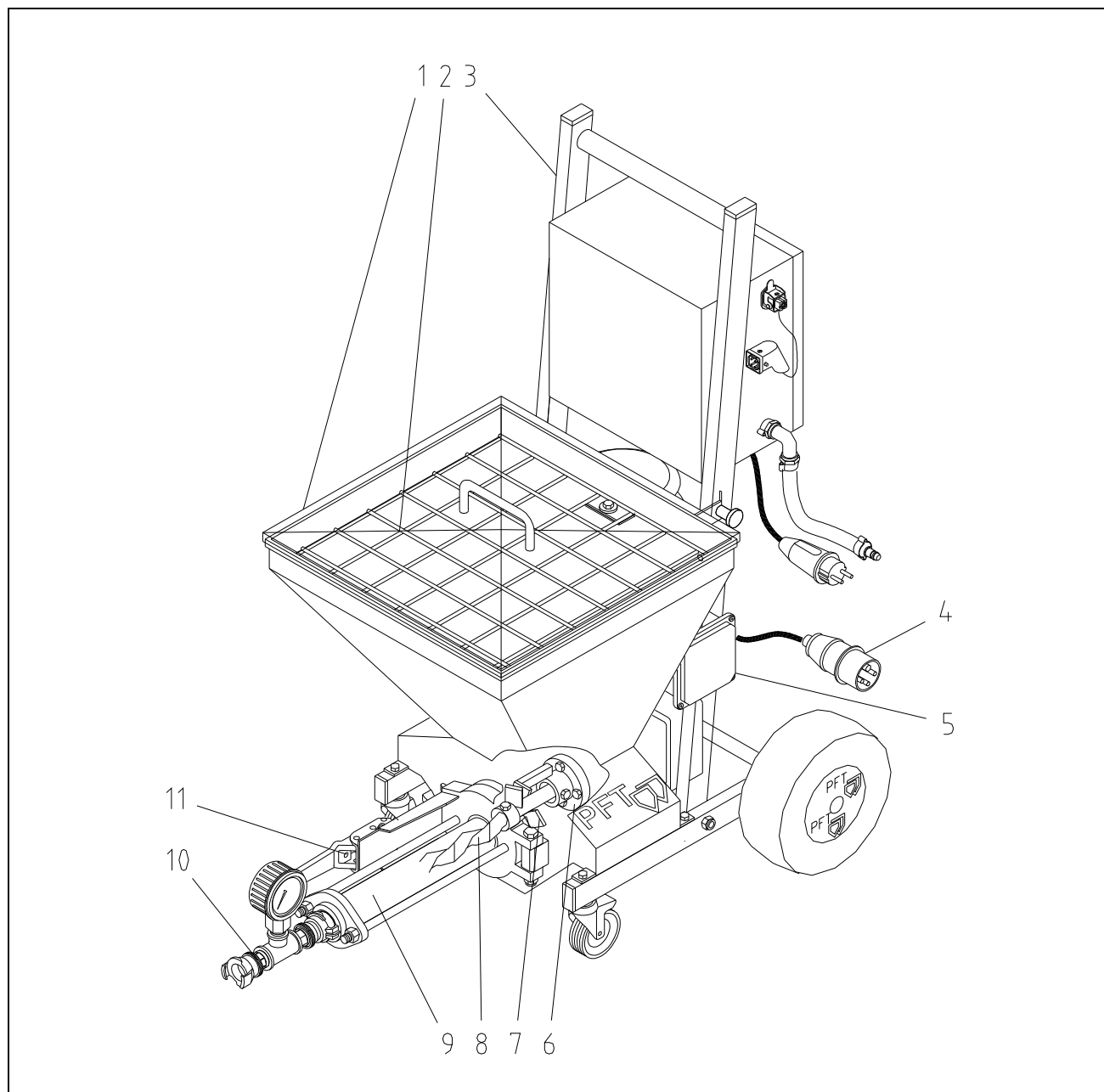
Każdy monter, po przekazaniu pompy PFT SWING II i udzieleniu dotyczącego jej wprowadzenia, a więc po około 2 godzinach funkcjonowania, powinien przeprowadzić czynności kontrolne lub regulujące następujących elementów:

1. przepływomierza wskazującego powietrza
2. ciśnienia pompy, ciśnienia zwrotnego
3. wyłącznika zdalnego sterowania

**UWAGA!**

Odesłanie załączonej karty gwarancyjnej jest konieczne - brak karty powoduje utratę gwarancji!

Informacje ogólne	5 08 00 101
Spis treści	5 08 00 201
Przegląd	5 08 00 301
Przegląd jednostki sterowania	5 08 00 302
Opis działania	5 08 00 303
Podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	5 08 00 401
Pompa do zaprawy	5 08 00 403
Uruchomienie	5 08 00 405
Przerwy w pracy	5 08 00 408
Usuwanie zatorów węży / Czynności przy przerwach w zasilaniu	5 08 00 409
Czynności po zakończeniu pracy i czyszczenie sprzętu / Konserwacja / Transport	5 08 00 410
Lista kontrolna	5 08 00 411
Osprzęt	5 08 00 501
Schemat	5 08 00 601
Wykaz części zamiennych	5 08 00 701
Dane techniczne	5 08 00 801



1. lej do materiału

2. kratka ochronna

3. uchwyt jednostki sterowania

4. wtyka przyłączeniowa CEE

5. silnik przekładniowy

6. zabierak

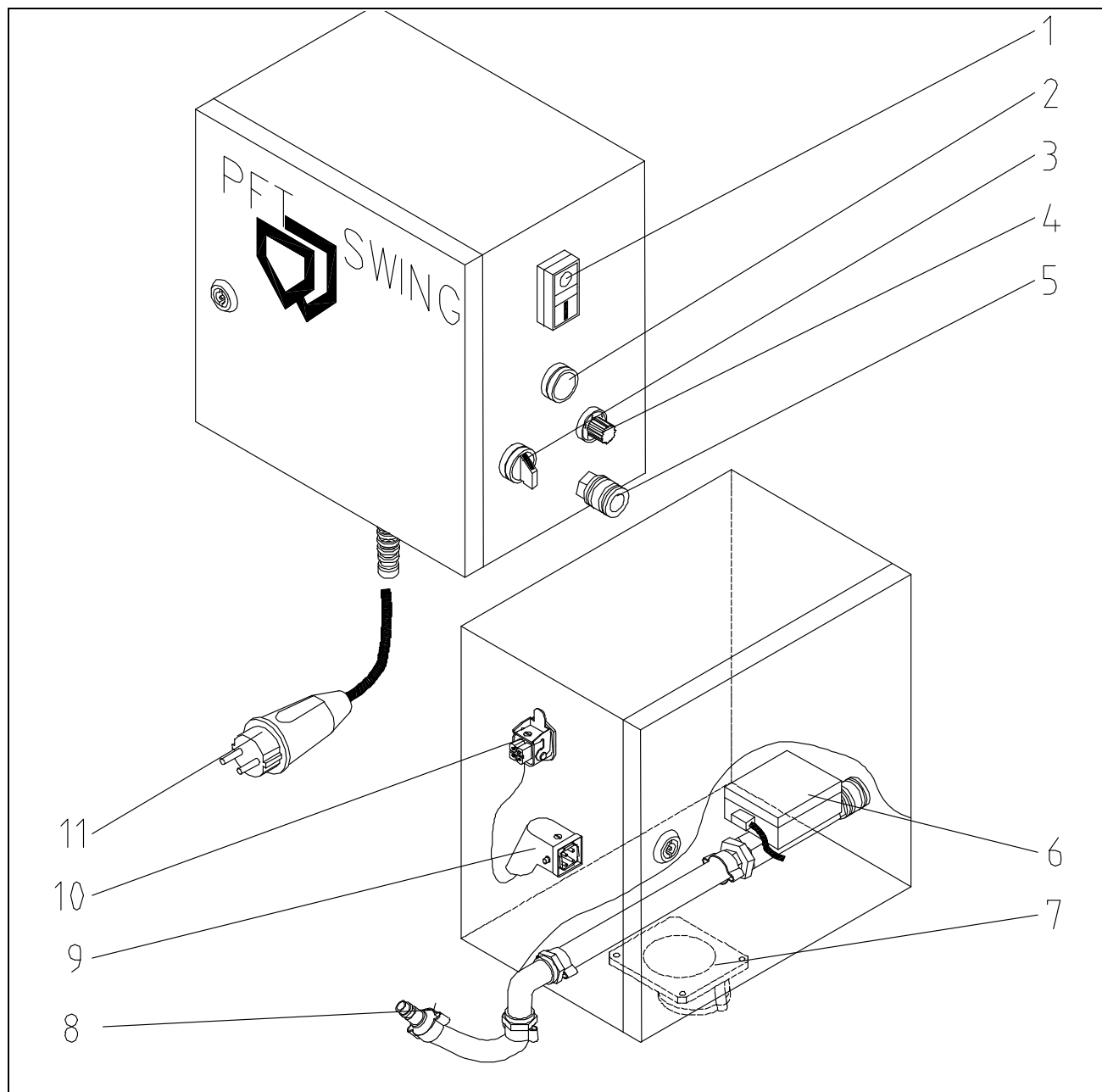
7. wał pompy

8. wirnik

9. stojan

10. manometr ciśnienia zaprawy

11. złącze



1. WŁĄCZNIK / WYŁĄCZNIK

2. wskaźnik włączenia

3. przełącznik kierunku obrotów

4. pokrętko regulatora liczby obrotów

5. przyłącze powietrza do urządzenia natryskowego

6. przepływomierz wskazujący

7. gniazdo do silnika pompy

8. przyłącze powietrza do sprężarki

9. wtyka zwierająca

10. gniazdo zdalnego sterowania

11. przyłącze zasilania



Urządzenie PFT SWING II jest małą pompą tłoczącą do nanoszenia drobnoziarnistych tynków o uziarnieniu do 3 mm, farb dyspersyjnych, środka Betokontakt i podobnych materiałów, za pomocą końcówki natryskowej, pistoletu malarskiego lub wałka.

Prosimy o przestrzeganie wytycznych producenta materiału, dotyczących jego zastosowania.

Urządzenie składa się z przenośnych, oddzielnych elementów, które przy swoich niewielkich, poręcznych wymiarach i niewielkim ciężarze umożliwiają szybki i wygodny transport.

Przy użytkowaniu urządzenia należy zwrócić uwagę na następujące punkty

1. połączenie - zasilanie - szafka sterownicza
2. połączenie - szafka sterownicza - silnik pompy
3. połączenie - szafka sterownicza – sprężarka
4. połączenie - sprężarka – szafka sterownicza (przepływomierz wskazujący)
5. połączenie szafka sterownicza (przepływomierz wskazujący) – wąż powietrza
6. połączenie - wąż powietrza - końcówka natryskowa / pistolet malarski
7. połączenie kołnierz ciśnieniowy – manometr ciśnienia zaprawy
8. połączenie - manometr ciśnienia zaprawy - wąż do zaprawy
9. połączenie wąż do zaprawy - końcówka natryskowa / pistolet malarski

Dla szczególnie ważnych informacji w instrukcji użytkowania stosowane będą następujące oznaczenia lub znaki.

WSKAZÓWKA:

Szczegółne informacje z punktu widzenia ekonomicznego użytkowania urządzenia.



UWAGA!

Szczegółne informacje, nakazy lub zakazy, związane z zapobieganiem wystąpieniu uszkodzeń.



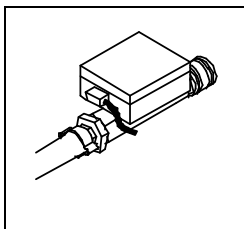
UWAGA!

Urządzenie należy użytkować jedynie w nienagannym stanie technicznym oraz zgodnie z odpowiednimi ustaleniami, wymogami instrukcji użytkowania i warunkami bezpieczeństwa pracy! Szczególne znaczenie ma niezwłoczne usuwanie usterek, mogących mieć wpływ na bezpieczeństwo obsługi. Do zgodnego z odpowiednimi ustaleniami użytkowania należy także przestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji oraz zachowanie warunków, dotyczących przeglądów i konserwacji.

Celem ułatwienia Państwu obsługi naszych urządzeń, chcielibyśmy pokrótce zapoznać Państwa z najważniejszymi zasadami dotyczącymi bezpieczeństwa. Przestrzegając ich, będziecie Państwo mogli długo użytkować nasze urządzenia w sposób bezpieczny i gwarantujący odpowiednią jakość.

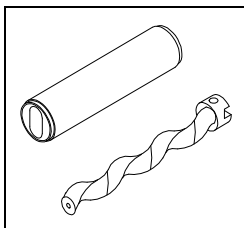
1. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczonych na urządzeniu i utrzymywać je w stanie czytelnym!
2. W czasie każdej zmiany roboczej należy dokonać co najmniej jednokrotnego przeglądu urządzenia z punktu widzenia widocznych z zewnątrz uszkodzeń i usterek! W przypadku wystąpienia, istotnych z punktu widzenia bezpieczeństwa zmian urządzenia lub jego zachowania w trakcie pracy, urządzenie należy natychmiast wyłączyć i zgłosić to odpowiedniej osobie!
3. Nie wolno wykonywać nie uzgodnionych z dostawcą sprzętu i nie zapewniających bezpieczeństwa zmian, rozbudów i przebudów urządzenia! Dotyczy to także nie sprawdzonych "urządzeń zabezpieczających"!
4. Części zamienne muszą spełniać określone przez producenta wymogi techniczne. W przypadku oryginalnych części PFT warunek ten jest zawsze zachowany!
5. Urządzenia mogą obsługiwać jedynie przeszkoleni i wprowadzeni pracownicy. Należy dokładnie sprawdzić kwalifikacje personelu, dotyczące obsługi, składania, konserwacji i utrzymania sprzętu!
6. Pracownikom szkolonym, przyuczającym się, wprowadzanym lub znajdującym się w trakcie szkolenia ogólnego wolno obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem doświadczonego pracownika!
7. Prace przy wyposażeniu elektrycznym urządzenia mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy lub przyuczone osoby pod nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z zasadami wykonywania robót elektrotechnicznych.
8. Zgodnie z instrukcją użytkowania należy stale kontrolować proces włączania, wyłączania urządzenia oraz odczyty wskaźników.
9. W trakcie prac konserwacyjnych, gdy urządzenie jest całkowicie wyłączone, należy zabezpieczyć je przed nieoczekiwanym uruchomieniem! (np. zamknąć główny przełącznik nawrotny i wyciągnąć kluczyk lub zawiesić na przełączniku tabliczkę ostrzegawczą).
10. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia za pomocą strumienia wody, należy zabezpieczyć wszystkie otwory, do których woda nie powinna się dostać ze względów bezpieczeństwa i funkcji (silniki elektryczne i szafki sterownicze). Po oczyszczeniu urządzenia zabezpieczenia należy usunąć.
11. Stosować wyłącznie oryginalne bezpieczniki o odpowiednich parametrach!
12. W przypadku konieczności wykonania prac przy elementach elektrycznych należy zapewnić obecność drugiej osoby, mogącej w razie potrzeby odłączyć dopływ prądu.
13. Dopływ prądu należy wyłączyć także w przypadku nawet niewielkich zmian w ustawieniu urządzenia. Przed ponownym włączeniem urządzenie należy prawidłowo podłączyć do sieci zasilającej.
14. Urządzenie należy ustawić w sposób stabilny i zabezpieczyć je przed niepożądanymi ruchami.
15. Węże tłoczne należy układać w sposób bezpieczny, zapobiegać ich zagięciom wokół ostrych krawędzi!
16. Przed otwarciem złączy instalacji tłocznych należy doprowadzić je do stanu bezciśnieniowego!
17. Przy usuwaniu zatorów obsługujący pracownicy muszą ustawić się w taki sposób, by nie znaleźć się na linii wytryskującego materiału. Poza tym konieczne jest stosowanie okularów ochronnych. Inne osoby nie powinny znajdować się w trakcie tych czynności w bezpośrednim otoczeniu urządzenia!
18. W przypadku przekroczenia poziomu długotrwałego hałasu o wartości 85 dB (A) należy zapewnić stosowanie odpowiednich środków ochrony przed hałasem.
19. Przy prowadzeniu natrysku należy, w razie konieczności, używać odpowiednich środków ochronnych: okularów ochronnych, obuwia i odzieży roboczej, rękawic ochronnych, ewent. kremu ochronnego i maski zabezpieczającej.
20. W razie potrzeby, lecz nie rzadziej niż jeden raz w roku, urządzenie powinno zostać sprawdzone przez rzeczoznawcę



**Przepływomierz wskazujący**

Kontroluje przepływ powietrza ze sprężarki do końcówki natryskowej / pistoletu malarskiego i włącza pompę, gdy tylko powietrze zaczyna płynąć przez instalację.

Wtyka zwierająca zdalnego sterowania musi być wyciągnięta.

**SYSTEM POMP PFT SWING II**

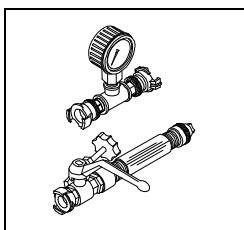
Pompa PFT SWING II jest seryjnie wyposażona w bezobsługowy system pomp.

WSKAZÓWKA:

Wirnik i stojan są częściami zużywalnymi, wymagającymi regularnej kontroli a w razie potrzeby – wymiany.

Ciśnienie

Jednostka pompy SWING II powinna osiągać ciśnienie o wartości co najmniej 15 – 20 bar i ciśnienie zwrotne przy wyłączonym urządzeniu, wynoszące ok. 6 – 8 bar

**Kontrola ciśnienia tłocznego i zwrotnego**

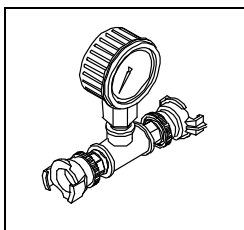
- zasobnik materiału napelnić wodą,
- podłączyć wąż o długości 10 m,
- podłączyć manometr ciśnienia zaprawy,
- na końcu węża podłączyć końcówkę natryskową z zaworem kulowym,
- otworzyć zawór kulowy,
- włączyć urządzenie aż do momentu wypłynięcia wody z końcówki natryskowej (odpowietrzyć wąż),
- zamknąć zawór kulowy,
- w przypadku nie osiągnięcia wymaganego ciśnienia o wartości 15 – 20 bar, należy wymienić pompę
- skontrolować ciśnienie zwrotne

Przy montażu / demontażu jednostki pompy należy przestrzegać następujących zasad

- w czasie montażu zasilanie musi być odłączone
- nowy stojan i wirnik muszą się wzajemnie dopasować, umożliwiając one ustawienie właściwych wartości ciśnienia dopiero po jednym cyklu natrysku
- części pompy, nie pozwalające na uzyskanie odpowiednich wartości ciśnienia tłocznego ani na utrzymanie wymaganego ciśnienia zwrotnego są zużyte i wymagają wymiany.

**UWAGA!**

Zgodnie z przepisami BBG, dotyczącymi zapobiegania wypadkom przy pracy, konieczne jest stosowanie manometru do pomiaru ciśnienia zaprawy.

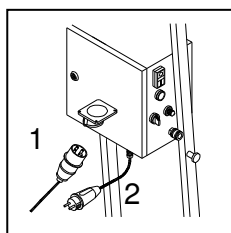
**Manometr ciśnienia zaprawy PFT**

Zalety korzystania z manometru ciśnienia zaprawy:

- możliwość dokładnej regulacji odpowiedniej konsystencji zaprawy,
- stała kontrola odpowiedniego ciśnienia tłocznego,
- wcześniejsze rozpoznanie tworzenia się zatoru ewent. przeciążenia silnika pompy,
- uzyskiwanie stanu bezciśnieniowego,
- zapewnienie obsłudze urządzenia wysokiego stopnia bezpieczeństwa, większa trwałość części pompy.

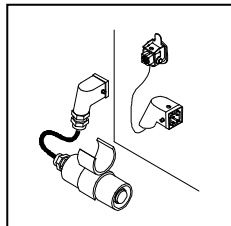
WSKAZÓWKA

1. Stojan SWING można stosować do wartości ciśnienia roboczego, wynoszącej 20 bar.
2. Możliwa odległość podawania zależy w znacznym stopniu od stopnia płynności zaprawy. Zaprawy ciężkie, zawierające składniki o ostrych krawędziach posiadają złe właściwości podawcze. Materiały rzadkie, masy szpachlowe, farby itp. mają dobre właściwości podawcze.
3. W przypadku przekroczenia przez ciśnienie robocze wartości 20 bar należy stosować węże do zapraw o większej średnicy.
4. Dla uniknięcia zakłóceń w pracy urządzenia oraz zwiększonej zużywalności silnika, wału pompy i samej pompy, należy stosować oryginalne części zamienne jak wirniki PFT / stojany PFT / wały pomp PFT / ciśnieniowe węże do zapraw PFTSą one wzajemnie do siebie dostosowane i, wraz z maszyną, tworzą konstrukcyjną jednostkę. W przypadku postępowania niezgodnego z tymi zaleceniami dochodzi nie tylko do utraty gwarancji; należy także liczyć się ze złą jakością zaprawy.



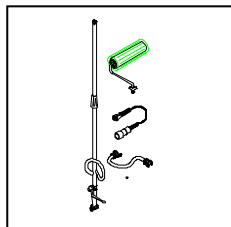
Uruchomienie

- elementy składowe należy przetransportować na możliwie najmniejszą od miejsca stosowania odległość (montaż patrz Rozdział 5 08 00 410, Transport)
- podłączyć silnik przekładniowy do szafki sterowniczej (1)
- podłączyć przyłącze zasilające do sieci elektrycznej (2) 230V bezpiecznik 16 A z wyłącznikiem zabezpieczającym 30mA

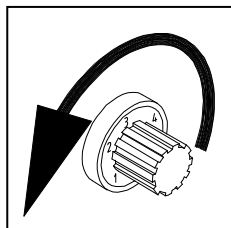


Praca z zestawem wałków do farby dyspersyjnej do urządzenia SWING II

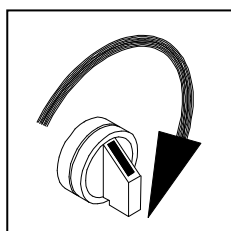
- wyciągnąć wtykę zwierającą na szafce sterowniczej
- podłączyć przewód zdalnego sterowania, ustawić w położeniu WYŁĄCZONE
- podłączyć manometr ciśnienia zaprawy



- nakręcić wałek malarski na uchwyt teleskopowy
- podłączyć wąż do zaprawy z manometrem ciśnienia zaprawy i uchwyt teleskopowy
- zasobnik materiałowy napełnić farbą
- ustawić liczbę obrotów na wartość minimalną



- wcisnąć zielony przycisk WŁĄCZONE,
- zapala się lampka kontrolna

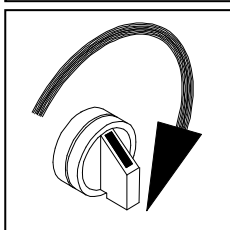
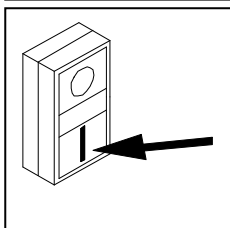
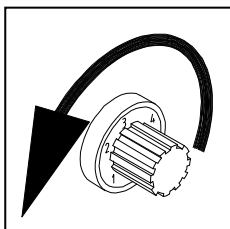
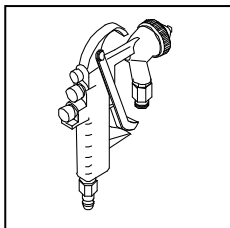
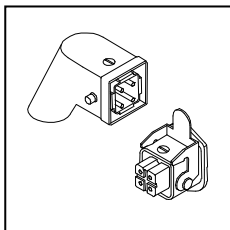


- ustawić przełącznik w położeniu przednim
- otworzyć zawór kulowy na uchwycie teleskopowym
- za pomocą zdalnego sterowania włączyć urządzenie

UWAGA!

W przypadku przerw w pracy urządzenie należy zawsze wyłączać najpierw za pomocą zdalnego sterowania, następnie zamknąć zawór kulowy na uchwycie teleskopowym





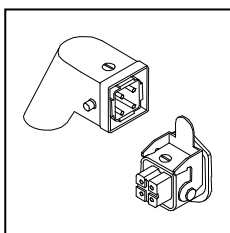
Praca z zestawem natryskowym do farby dyspersyjnej do urządzenia SWING II

- wyciągnąć wtykę zwierającą na szafce sterowniczej
- podłączyć manometr ciśnienia zaprawy
- podłączyć wąż do zaprawy z manometrem ciśnienia zaprawy i pistolet malarski
- podłączyć zbrojony wąż z PCW ze złączami EWO do przyłącza sprężonego powietrza szafki sterowniczej i pistolet malarski
- podłączyć sprężarkę poprzez instalację powietrzną do szafki sterowniczej
- oddzielnie podłączyć sprężarkę do źródła zasilania i włączyć, odczekać do momentu wytworzenia się ciśnienia w węźle powietrznym
- napęlnić zasobnik materiałowy farbą
- ustawić liczbę obrotów na wartość minimalną
- wcisnąć zielony przycisk WŁĄCZONE
- zapala się lampka kontrolna
- ustawić przełącznik w przednim położeniu
- otworzyć zawór kulowy na uchwycie teleskopowym
- za pomocą zdalnego sterowania włączyć urządzenie
- naciśnięcie języka spustowego pistoletu powoduje najpierw otwarcie dyszy powietrznej. Na skutek wypływającego powietrza uruchomiony zostaje przepływomierz, włączający silnik pompy

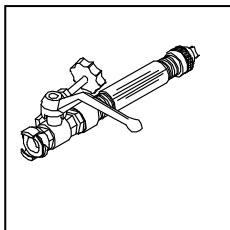
UWAGA!

Regulację ilości obrotów należy pozostawić w położeniu minimalnym; w przeciwnym wypadku ciśnienie tłoczne w węźle materiałowym będzie zbyt wysokie.

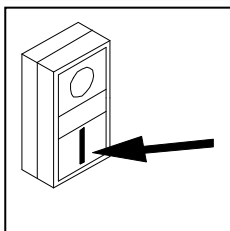


**Praca z zestawem natryskowym do zaprawy lub środka Betokontakt do urządzenia SWING II**

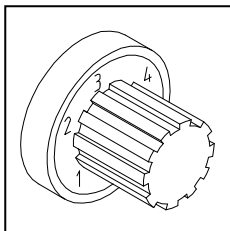
- wyciągnąć wtykę zwierającą na szafce sterowniczej
- podłączyć manometr ciśnienia zaprawy
- podłączyć wąż do zaprawy z manometrem ciśnienia zaprawy i końcówkę natryskową
- podłączyć zawory kulowe do powietrza i materiału na końcówce natryskowej
- oddzielnie podłączyć sprężarkę do źródła zasilania i włączyć, odczekać do momentu wytworzenia się ciśnienia w wężu powietrznym
- zasobnik materiałowy napełnić środkiem Betokontakt, zaprawą itp.



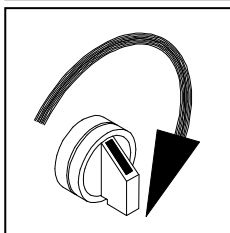
- wcisnąć zielony przycisk WŁĄCZONE
- zapala się lampka kontrolna



- ustawić liczbę obrotów na wartość średnią (odczyt na skali 3)



- ustawić przełącznik w przednim położeniu
- otworzyć zawór kulowy materiału a następnie powietrza na końcówce natryskowej. Na skutek wypływającego powietrza uruchomiony zostaje przepływomierz, włączający silnik pompy.
- dla uzyskania optymalnego rozkładu natryskiwanego materiału można dokonać regulacji ilości powietrza za pomocą ręcznego pokrętła. Włączyć urządzenie za pomocą zdalnego sterowania.
- optymalną ilość zaprawy można ustawić dodatkowo za pomocą regulacji ilości obrotów.

**UWAGA!**

W przypadku przerw w pracy, urządzenie należy zawsze wyłączać najpierw za pomocą zdalnego sterowania, następnie zamknąć zawór kulowy do materiału na końcówce natryskowej

**Końcówki natryskowe i dysze**

Zależnie od konsystencji zaprawy należy stosować dysze o średnicy od 4 do 10 mm. Większe średnice dysz dają mniejsze prędkości natrysku a przez to mniejszą siłę odrzutu. Mniejsze dysze powodują lepsze rozpylenie materiału.



UWAGA!

Zielony przycisk włącznika musi być wciśnięty zawsze wtedy, gdy szafka sterownicza nie była zasilana.
Nie wolno dopuszczać do pracy urządzenia „na sucho”!



UWAGA!

W czasie ustawiania i eksploatacji urządzenia PFT SWING nie wolno zdejmować kratki ochronnej zasobnika materiału.

Przed rozpoczęciem natrysku lub pompowania wszystkie węże należy przepłukać wodą, następnie dokładnie opróżnić a w razie potrzeby „nasmarować” za pomocą mleka wapiennego (zależnie od wymagań producenta materiału).

Urządzenie PFT SWING można zasilać za pomocą mieszarki przepływowej (np. HM 2002, HM 22/24, HM 200, HM 5 itp.) lub z pojemników z wymieszanym, gotowym materiałem.

Przerwy w pracy

WSKAZÓWKA

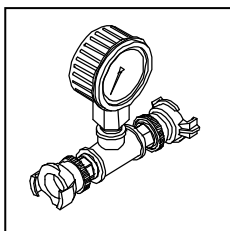
Zależnie od rodzaju materiału należy unikać dłuższych przerw w pracy. W przeciwnym wypadku powstaje niebezpieczeństwo, że materiał w pompie i węzłach ulegnie związaniu. Należy bezwarunkowo przestrzegać wytycznych producenta materiału (czas obróbki, wpływu czynników atmosferycznych jak słońce i wysoka temperatura itp.)

Przed dłuższymi przerwami pompę należy oczyścić.

Każda przerwa w przebiegu natrysku powoduje niewielką zmianę konsystencji materiału. Po krótkiej pracy urządzenia ulega ona ponownej normalizacji.

**UWAGA!**

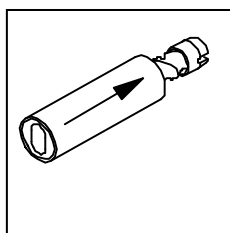
Zgodnie z przepisami BBG, dotyczącymi zapobiegania wypadkom przy pracy, przy usuwaniu zatorów obsługujący pracownicy muszą stosować okulary ochronne oraz ustawiać się w taki sposób, by nie znajdować się na drodze wytryskującego materiału. W pobliżu nie powinny znajdować się inne osoby.

Usuwanie zatorów węży

- spowodować krótkotrwałą pracę silnika pompy do tyłu, aż manometr ciśnienia zaprawy wskaże zerową wartość ciśnienia,
- przykryć kołnierz ciśnieniowy za pomocą folii lub podobnego materiału,
- celem usunięcia pozostałości ewentualnego ciśnienia lekko poluzować ściąg kołnierza,
- poluzować złącze węży,
- oczyścić węży.

Istnieją różne możliwości usunięcia z węży pozostałości zaprawy:

- wprowadzić węży z wodą do węży do zaprawy,
- zaprawę w węży przebić lub rozluźnić za pomocą stalowego pręta

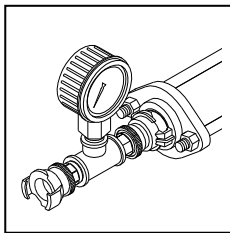
Czynności przy przerwach w zasilaniu

Węży do zaprawy należy natychmiast opróżnić. Czyszczenie można przeprowadzić za pomocą wody z sieci wodociągowej. W tym celu końcówkę czyszczącą (w worku z narzędziami) należy podłączyć najpierw do węży do zaprawy a następnie do zaworu sieci wodociągowej. Wycisnąć zaprawę poprzez otwarcie zaworu wodnego, następnie oczyścić za pomocą nasączonej wodą gąbkowej kuli.

Pompę odłączyć, wycisnąć ślimak z obudowy i starannie go oczyścić. Następnie całkowicie oczyścić pompę, zmontować i doprowadzić do stanu użytkowego.

**UWAGA!**

Przed otwarciem złączy węży do zaprawy należy upewnić się, że wewnątrz nich nie panuje ciśnienie. Można to osiągnąć poprzez zmianę kierunku obrotów silnika pompy. Wskazanie manometru ciśnienia zaprawy musi znajdować się na wartości „0”!



- opróżnić zasobnik materiału
- pozwolić urządzeniu PFT SWING na krótką pracę do tyłu (zmniejszenie ciśnienia)
- manometr ciśnienia zaprawy musi wskazywać 0 Netzanschluß abziehen
- wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód zasilający od źródła zasilania
- odłączyć i oczyścić węże
- zdemontować i oczyścić końcówkę natryskową
- oczyścić dyszę powietrza
- węże wraz z manometrem ciśnienia zaprawy oczyścić wodą z sieci za pomocą końcówki do mycia i kuli gąbkowej
- opróżnić węże

WSKAZÓWKA

W przypadku różnych średnic węża należy oczyścić je oddzielnie, za pomocą kul gąbkowych o odpowiednich średnicach.

- w przypadku silnego zanieczyszczenia czynności należy powtórzyć.

WSKAZÓWKA:

Urządzenie oczyścić za pomocą gąbki, szczotki i wody.

Nie stosować aparatów ciśnieniowych lub parowych. W przeciwnym wypadku woda może przedostać się do łożysk, gniazd, wtyków i spowodować ich uszkodzenie!

- oczyścić zasobnik materiału
- usunąć zanieczyszczoną wodę przez otwór czyszczaka
- pompę przepłukać czystą wodą
- wypłukać kołnierz ciśnieniowy

Konserwacja**Kontrola poziomu oleju Jednostka uszczelnienia olejowego**

Na wzierniku jednostki uszczelnienia olejowego należy codziennie kontrolować poziom oleju (1/2 wysokości).

W razie potrzeby dopełnić olejem silnikowym 10 W 40

W przypadku pompy tłoczącej **PFT SWING II** nie są konieczne poza tym żadne inne prace konserwacyjne.

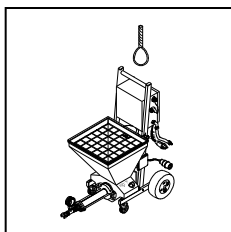
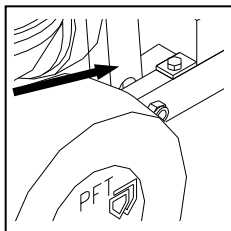
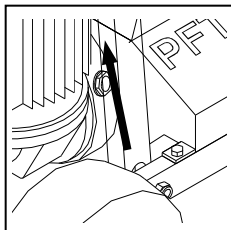
Transport

Niewielka, poręczna budowa urządzenia **PFT SWING II** umożliwia wygodny transport na budowie. Chwytając za uchwyt mocowania szafki sterowniczej można je przemieszczać w sposób podobny do taczki.

Przed transportem np. w pojeździe, szafka z mocowaniem może być oddzielona od pozostałej części urządzenia. W tym celu należy otworzyć obydwa boczne rygle obrotowe i odłączyć całą grupę elementów.

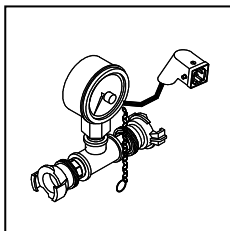
Przy montażu należy nasadzić widelki mocowania szafki sterowniczej na oś przy zasobniku materiału i opuścić w kierunku zasobnika, aż do zatrzaśnięcia rygli.

W przypadku transportu żurawieszafka sterownicza musi być prawidłowo zamknięta a wszystkie niezamocowane elementy muszą zostać usunięte.



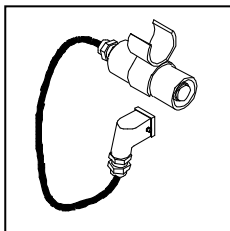
Jak unikać powstawania problemów przy użytkowaniu pompy PFT SWING lub je szybko usuwać?

usterka	przyczyna	sposób usunięcia
Nie można uruchomić urządzenia!	Użytkowanie ze zdalnym sterowaniem	
	- czy zasilenie elektryczne jest prawidłowe ?	sprawdzić i usunąć nieprawidłowości
	- czy prawidłowe jest podłączenie do budowlanej rozdzielni elektrycznej ?	
	- czy wyłącznik bezpieczeństwa jest wyłączony ?	
	- czy włącznik główny jest wciśnięty? świeci się lampka kontrolna?	
	uszkodzony stycznik włącznika ?	
	- świeci się lampka kontrolna uszkodzeń?	
	- uszkodzony bezpiecznik czuły ?	
	- pompa jest unieruchomiona ?	uruchomić bieg wsteczny pompy
	Użytkowanie ze sprężarką ?	
	- źle ustawiony przepływomierz powietrza?	
	- zamknięty / zatkany zawór wentylacji powietrza na końcówce natryskowej	otworzyć / oczyścić
	- zatkane dysze powietrza w dyszy natryskowej	oczyścić otwory powietrzne
Urządzenie wyłącza się w trakcie użytkowania	- przeciążenie silnika ze względu na zbyt gęsty materiał	ustawić rzadszą konsystencję, urządzenie oczyścić i włączyć ponownie
	- przeciążenie silnika ze względu na zbyt dużą odległość podawania / zbyt wysokie ciśnienie tłoczenia	dobrać większą średnicę węża lub zmniejszyć odległość podawania
Urządzenie nie wyłącza się, gdy używane jest zdalne sterowanie	- uszkodzenie zdalnego sterowania lub przewodu przedłużającego zdalnego sterowania	części wymienić lub naprawić

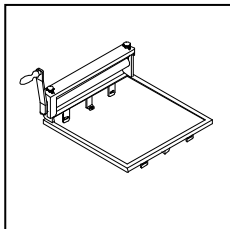


**Manometr kontaktowy PFT
do farby SWING kpl. (art. nr 00 01 07 43)**

Urządzenie ulega automatycznemu wyłączeniu, gdy przekroczone zostanie ustawione ciśnienie zaprawy. Zakres regulacji 0 – 15 bar.

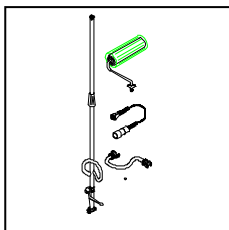


Przewód zdalnego sterowania PFT 25 m z włącznikiem / wyłącznikiem 12V (art. nr 00 00 86 00)

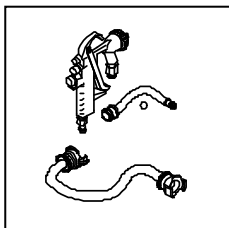


Urządzenie do opróżniania worków PFT (art. nr 20 17 66 00)

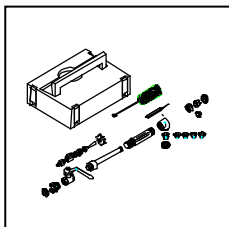
Służy do całkowitego opróżniania worków z tworzywa sztucznego z materiału w formie pasty.

**Zestaw wałków PFT do farby dyspersyjnej do SWING (art. nr 00 00 86 07)**

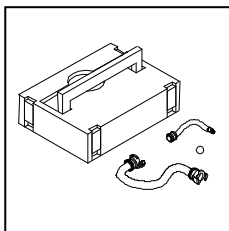
składający się z	00 00 84 75	wałka do farby SWING
	00 00 84 77	uchwyty teleskopowego SWING
	00 00 86 00	przewodu zdalnego sterowania 25 m,
	00 00 84 78	ciśnieniowego węża do materiału 12,5 mm, 15m
	00 01 04 11	kula gąbkowa średnica 17mm

**Zestaw natryskowy PFT do farby dyspersyjnej do SWING (art. nr 00 00 86 06)**

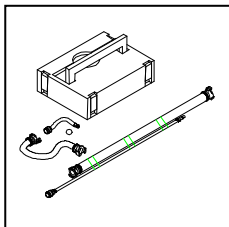
składający się z	00 00 84 78	ciśnieniowego węża do materiału 12,5 mm, 15 m
	00 00 85 21	zbrojonego tkaniną węża z PCW 15 m
	00 00 85 88	pistoletu malarskiego SWING
	00 01 04 11	kula gąbkowa średnica 17mm

**Zestaw natryskowy PFT SWING w walizce (art. nr 00 00 84 79)**

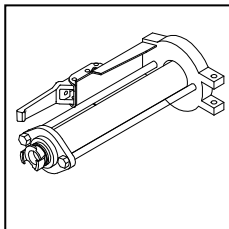
składający się z	00 01 06 29	końcówki natryskowej SWING
	00 00 84 81	różnych dysz natryskowych
		kolana
		przyrządów do czyszczenia
		przenośnej walizki

**Zestaw natryskowy PFT do zaprawy do SWING (art. nr 00 00 86 05)**

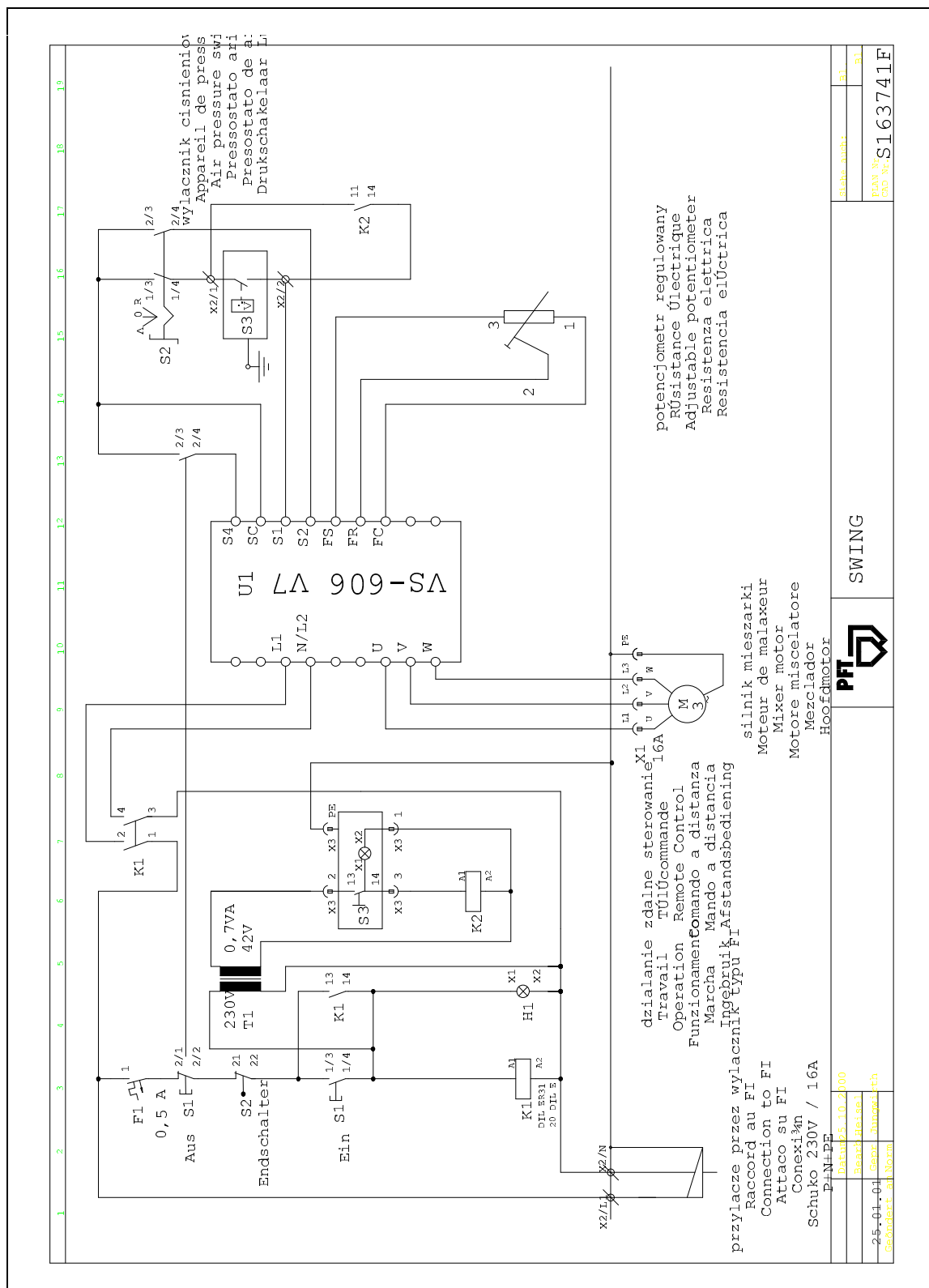
składający się z	00 00 85 21	zbrojonego tkaniną węża z PCW 15 m
	00 00 85 22	węża do materiału 1", 15 m
	00 00 84 79	zestawu natryskowego SWING w walizce.

**Zestaw natryskowy PFT do Betokontakt do SWING (art. nr 00 00 86 04)**

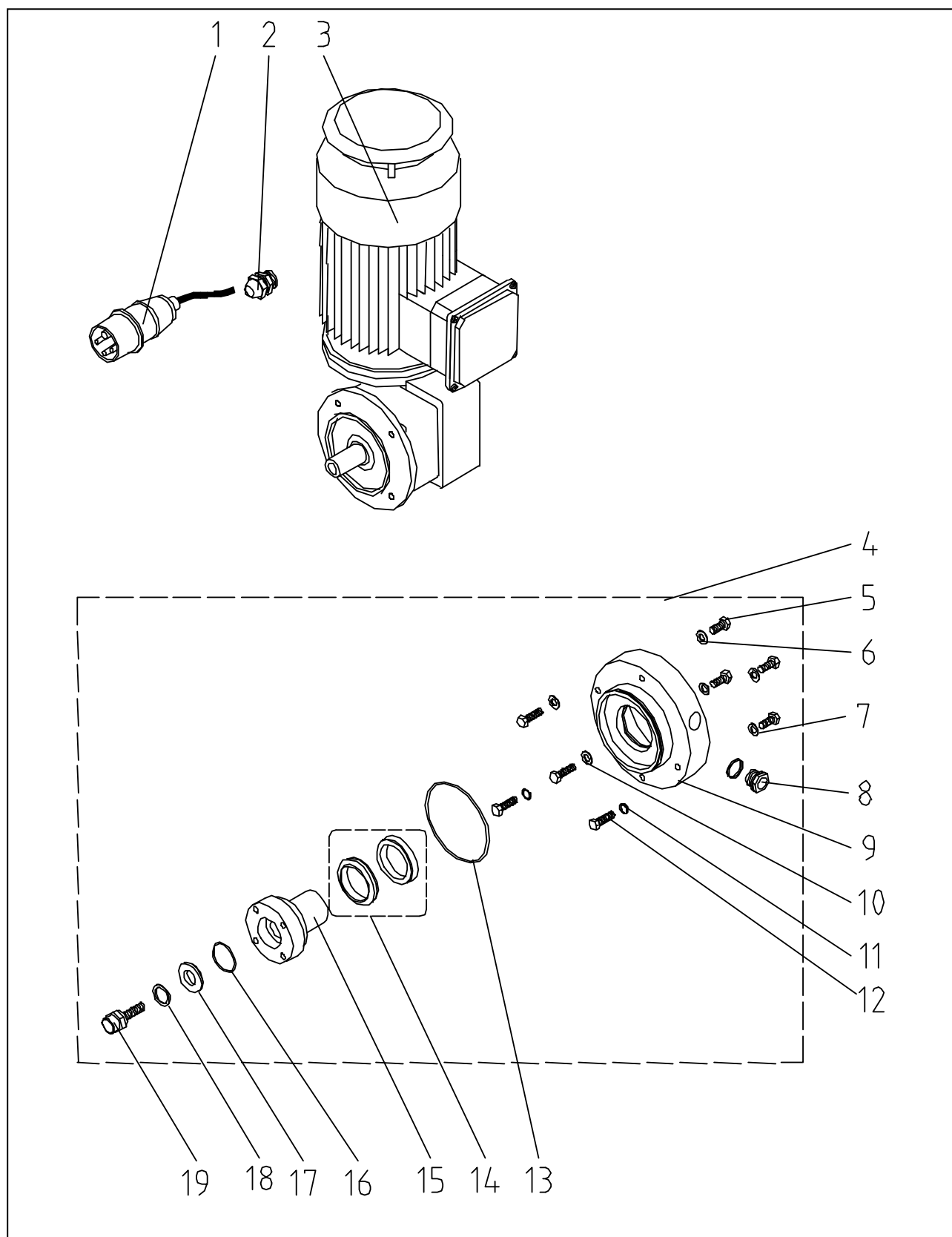
00 00 86 05	zestawu natryskowego SWING w walizce.
00 00 84 80	przedłużenia rury natryskowej SWING

**Jednostka pompy PFT 8l**

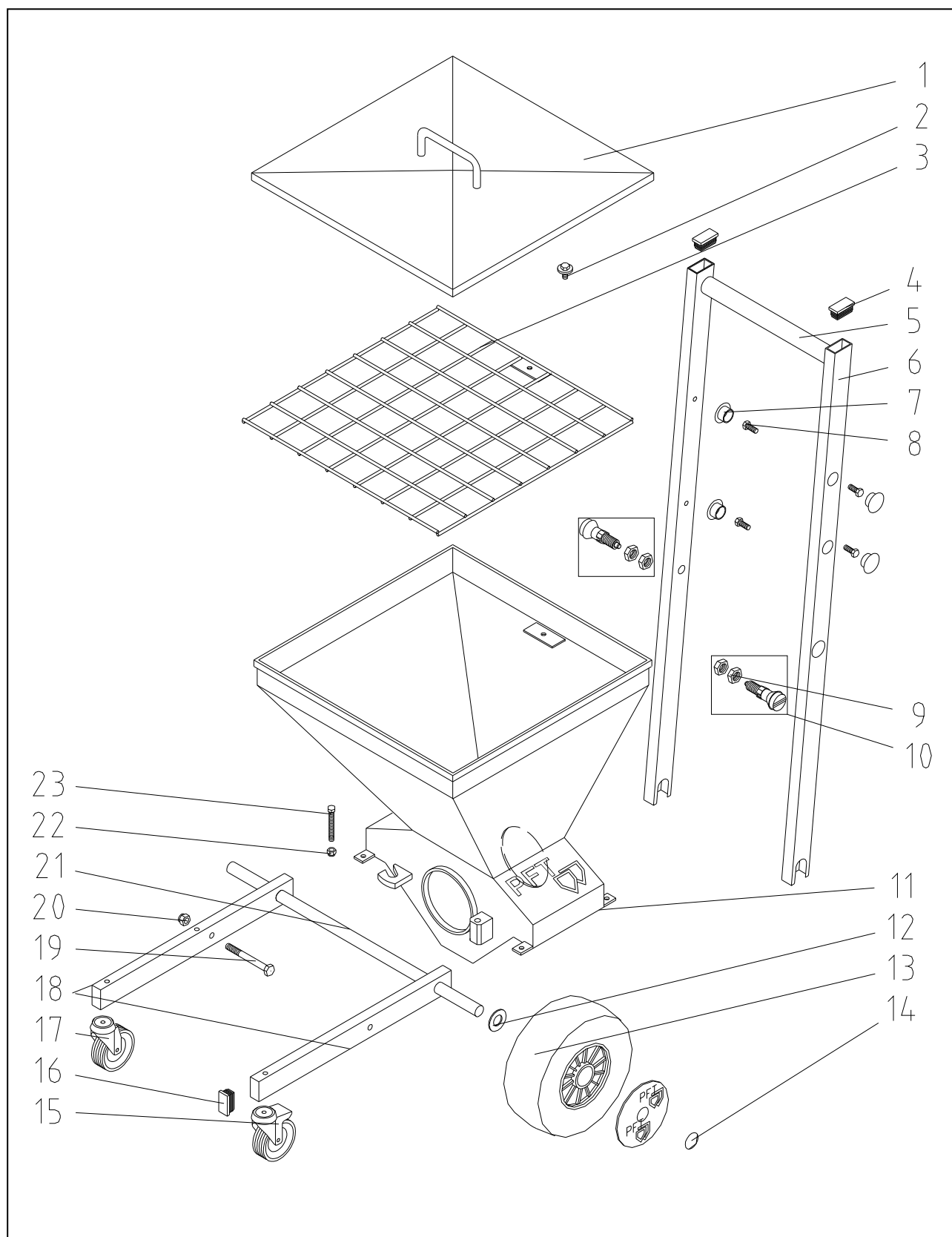
00 03 98 25	Jednostka pompy SWING II 0,8-8 l/min kpl.
-------------	---



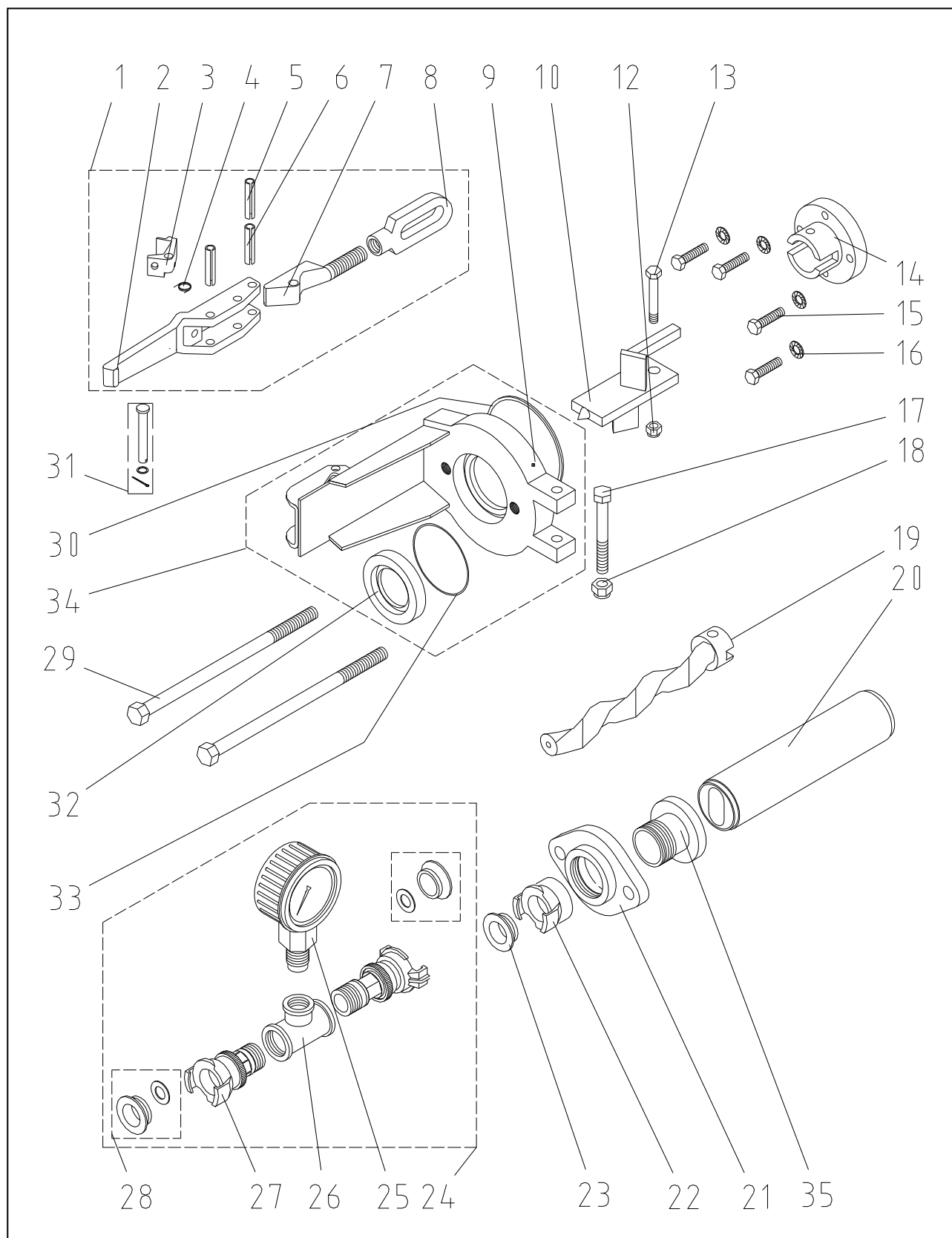
Wykaz części zamiennych Grupa elementów Napęd3 01 00 702
Wykaz części zamiennych Grupa elementów Zasobnik materiału3 01 00 704
Wykaz części zamiennych Grupa elementów Pompa i wał3 01 00 706
Wykaz części zamiennych Grupa elementów Pompa i wał3 01 00 708
Wykaz części zamiennych Grupa elementów Szafka sterownicza3 01 00 710



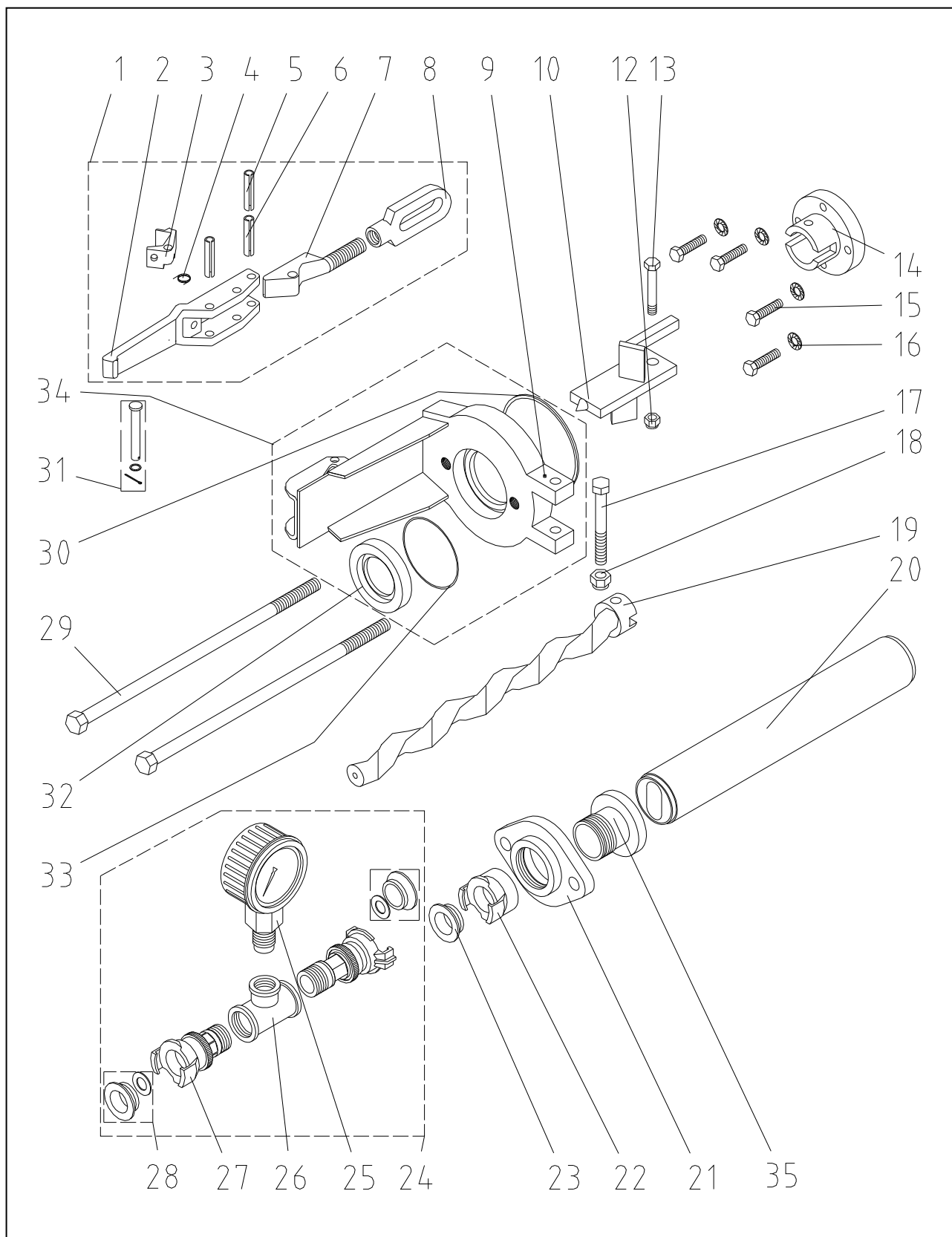
Poz.	Ilość	Art. nr	Nazwa artykułu
1	1	00 00 87 94	Przewód zasilający silnika 0,75 m wtyka CEE 4 x 16 A 9h niebieski oczko 4 mm
2	1	20 43 09 30	Gwintowane zamknięcie PG 16
3	1	00 00 84 68	Silnik przekładniowy 1,1 kW 76 obr./min.
4	1	00 00 84 72	Jednostka uszczelnienia olejowego SWING kpl.
5	4	00 01 12 86	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 25 DIN 933 ocynk.
6	2	00 04 42 22	Uszczelka USIT 8,7 x 13 x 1 NBR V2A
7	2	20 20 93 13	Podkładka B 8,4 x DIN 125 ocynk.
8	1	20 14 40 32	Wziernik poziomu oleju R 1/2" z uszczelką
9	1	00 00 84 71	Obudowa uszczelniająca SWING
10	2	00 00 89 41	Uszczelka USIT 9,3 x 13,3 x 1 72 NBR 902
11	2	20 20 91 00	Podkładka sprężysta B 8 DIN 127 ocynk.
12	4	00 01 12 86	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 25 DIN 933 ocynk.
13	1	20 14 40 13	Pierścień samouszczelniający 102 x 5 DIN 3770-NBR 70
14	1	20 14 40 31	Uszczelnienie pierścieniem ślizgowym (zestaw) jednostka uszczelnienia olejowego PN
15	1	00 00 84 69	Piasta D = 25 mm do PN z aluminium
16	1	20 14 40 71	Pierścień samouszczelniający 35 x 2 DIN 3770-NBR 70
17	1	20 14 40 72	Uszczelka D39 x 20 T5
18	1	00 04 42 21	Uszczelka USIT TM 120 NBR 28 x 20,7 x 1,5
19	1	00 04 42 09	Śruba centrująca 57 mm



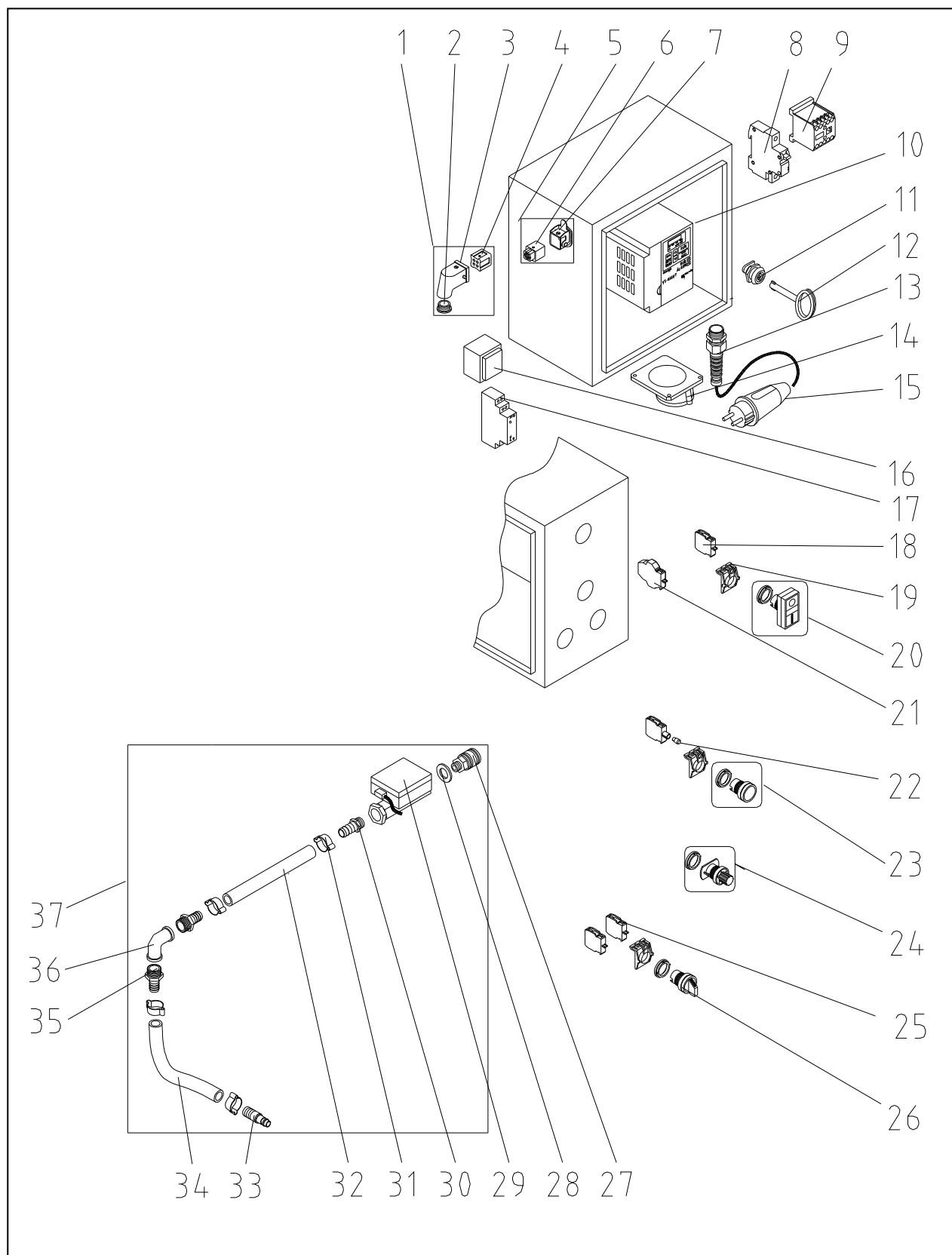
Poz.	Ilość	Art. nr	Nazwa artykułu
1	1	00 01 10 24	Nakrywa zasobnika materiału SWING
2	1	20 20 78 19	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 16 z kołnierzem
3	1	00 00 84 61	Kratka ochronna SWING
4	1	20 44 47 02	Zaślepka (PVC) 20 x 40
5	1	00 00 84 56	Uchwyt do SWING
6	1	00 03 71 79	Uchwyt szafki sterowniczej SWING II
7	1	00 00 84 64	Zaślepka D36mm/d24,6mm/h13mm
8	1	20 20 61 00	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 20 DIN 933 ocynk.
9	1	00 02 33 42	Nakrętka z łbem sześciokątnym M16 x 1,5 DIN 439 goła
10	1	00 01 07 92	Sworzeń zatrzaskowy M16 x 1,5
11	1	00 03 71 91	Zasobnik materiału SWING II
12	2	20 20 93 15	Podkładka B 21 DIN 125 ocynk.
13	2	00 00 82 54	Kółko zapasowe 230 x 85 powłoka RAL2004
14	2	20 20 86 04	Szybkozłącze z osłoną 16s x N 27
15	1	00 03 71 94	Kółko z hamulcem D=75mm
16	4	20 44 47 02	Zaślepka (PVC) 20 x 40
17	1	00 03 71 95	Kółko bez hamulca D=75mm
18	2	00 03 71 78	Uchwyt do kółek SWING II
19	1	20 20 75 02	Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 100 DIN 933 ocynk.
20	2	20 20 72 10	Nakrętka zabezpieczająca M10 DIN 985 ocynk.
21	1	00 03 71 77	Oś kółka SWING II ocynkowana
22	1	20 20 72 00	Nakrętka zabezpieczająca M6 DIN 985 ocynk.
23	4	20 20 77 00	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 60 DIN 933 ocynk.



Poz.	Ilość	Art. nr	Nazwa artykułu
1	1	20 10 08 01	Szybkozłącze z zabezpieczeniem
2	1	20 10 08 03	Uchwyt szybkozłącza
3	1	20 10 08 02	Blokada szybkozłącza
4	1	20 10 08 04	Sprężyna powrotna
5	1	20 54 76 02	Kolek rozprężny 5x36 DIN 1481
6	2	20 20 85 19	Kolek rozprężny 8x40 DIN 1481
7	1	20 20 99 74	Śruba rozprężna do szybkozłącza
8	1	20 20 99 71	Nakrętka talerzykowa szybkozłącza M14x1,5
9	1	00 04 35 95	Kołnierz ssania uchylny SWING II D=59/50 RAL 2004
10	1	00 03 71 90	Wał pompy SWING II (przedłużony)
12	2	00 01 09 98	Nakrętka zabezpieczająca M8 A2
13	1	00 00 90 52	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 55 DIN 931 ocynk.
14	1	00 00 84 70	Zabierak SWING
15	4	00 01 08 88	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 25 DIN 933 A2
16	4	00 01 08 87	Podkładka ząbkowana A 8,4 DIN 6798 A2
17	1	00 02 32 18	Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 80 DIN 931 ocynk.
18	1	20 20 72 10	Nakrętka zabezpieczająca M 10 DIN 985 ocynkowana
19	1	00 00 84 63	Wirnik B4-2 SWING I (4 litry)
20	1	00 00 84 62	Stojan B4-2 SWING I (4 litry)
21	1	00 02 36 58	Kołnierz ciśn. 1 1/4" ocynk. SWING II
22	1	20 20 16 30	Złącze Geka 1 1/4" IG
23	3	20 20 17 00	Uszczelka złącza Geka (opak. = 50 szt.)
24	1	00 00 87 26	Manometr ciśnienia zaprawy SWING
25	1	00 01 04 80	Manometr 0-40 bar 1/2" z przekaźnikiem ciśnienia
26	1	00 01 04 79	Trójnik 3/4" 1/2" 3/4" gw. wewn. nr 130 VA
27	2	20 20 16 81	Wysokociśnieniowe złącze ssące 3/4" gw. zewn. z uszczelką
28	2	00 01 14 78	Uszczelka z pierścieniem do wysokociśnieniowego złącza ssącego
29	2	00 04 27 74	Śruba z łbem sześciokątnym M12 x 240 DIN 931 ocynk.
30	1	20 10 42 30	Pierścień samouszczelniający 117 x 5 do kołnierza ssącego
31	1	20 20 85 22	Sworzeń z zawleczką 8 H11 x 58 x 54 z podkładką
32	1	00 04 35 82	Pierścień łączący VA pompa D = 50 Swing II
33	1	00 04 35 96	Pierścień samouszczelniający 65 x 3 DIN 3771-NBR 70
34	1	00 03 98 46	Kołnierz ssania uchylny SWING II D=50 do pompy SWING 0,4-4 RAL2004 kpl.
35	1	00 04 22 45	Element przejściowy z kołnierzem VA D=50 kołnierz ciśn. SWING II kpl.



Poz.	Ilość	Art. nr	Nazwa artykułu
1	1	20 10 08 01	Szybkozłącze z zabezpieczeniem
2	1	20 10 08 03	Uchwyt szybkozłącza
3	1	20 10 08 02	Blokada szybkozłącza
4	1	20 10 08 04	Sprężyna powrotna
5	1	20 54 76 02	Kołek rozprężny 5x36 DIN 1481
6	2	20 20 85 19	Kołek rozprężny 8x40 DIN 1481
7	1	20 20 99 74	Śruba rozprężna do szybkozłącza
8	1	20 20 99 71	Nakrętka talerzykowa szybkozłącza M14x1,5
9	1	00 04 35 95	Kołnierz ssania uchylny SWING II D=59/50
10	1	00 03 71 90	Wał pompy SWING II (przedłużony)
12	2	00 01 09 98	Nakrętka zabezpieczająca M8 A2
13	1	00 00 90 52	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 55 DIN 931 ocynk.
14	1	00 00 84 70	Zabierak SWING
15	4	00 01 08 88	Śruba z łbem sześciokątnym M8 x 25 DIN 933 A2
16	4	00 01 08 87	Podkładka ząbkowana A 8,4 DIN 6798 A2
17	1	00 02 32 18	Śruba z łbem sześciokątnym M10 x 80 DIN 931 verz.
18	1	20 20 72 10	Nakrętka zabezpieczająca M 10 DIN 985 ocynkowana
19	1	00 03 71 87	Wirnik C4-2 SWING II (8 litrów)
20	1	00 03 71 86	Stojan C4-2 SWING II (8 litrów)
21	1	00 02 36 58	Kołnierz gwintowany 1 1/4" ocynk. SWING II
22	1	20 20 16 30	Złącze Geka 1 1/4" gw. wewn.
23	2	20 20 17 00	Uszczelka złącza Geka (opak. = 50 szt.)
24	1	00 00 87 26	Manometr ciśnienia zaprawy Swing
25	1	00 01 04 80	Manometr 0-40 bar 1/2" z przekaźnikiem ciśnienia
26	1	00 01 04 79	Trójnik 3/4" 1/2" 3/4" gw. wewn. nr 130 VA
27	2	20 20 16 81	Wysokociśnieniowe złącze ssące 3/4" gw. zewn. z uszczelką
28	2	00 01 14 78	Uszczelka z pierścieniem do wysokociśnieniowego złącza ssącego
29	2	00 04 51 15	Śruba z łbem sześciokątnym M12 x 320 DIN 931 ocynk.
30	1	20 10 42 30	Pierścień samouszczelniający 117 x 5 do kołnierza ssącego
31	1	20 20 85 22	Sworzeń z zawleczką 8 H11 x 58 x 54 z podkładką
32	1	00 04 35 81	Pierścień łączący VA pompa D=59 Swing II
33	1	00 04 35 96	Pierścień samouszczelniający 65 x 3 DIN 3771-NBR 70
34	1	00 03 71 88	Kołnierz ssania uchylny SWING II D=59 do pompy SWING II RAL2004 kpl.
35	1	00 04 23 60	Element przejściowy z kołnierzem D=59 kołnierz ciśn. SWING II



Poz.	Ilość	Art. nr	Nazwa artykułu
1	1	20 42 85 01	Wtyka zwierająca 4 – biegun. HAN 3A
2	1	20 43 12 00	Zamknięcie PG 11
3	1	20 42 86 05	Obudowa tulejkowa 4 + 5 – cio biegun. kątowna
4	1	20 42 86 06	Wkładka 4 – ro biegun. HAN 3A
5	1	20 42 98 00	Wbudowane złącze sterowania 4 – ro biegun. HAN 3A z wkładką gniazdową
6	1	20 42 86 07	Wkładka gniazdowa HAN 3A
7	1	20 42 86 04	Obudowa 4/5 – cio biegun., HAN 3A/HA 4
8	1	00 02 21 88	Bezpiecznik automatyczny C 1A 1-biegunowy
9	1	00 02 21 79	Stycznik suchy DIL EM - 10 220V
10	1	00 03 98 47	Przetwornica częstotliwości 230V 1,5kW SWING programowana
11	1	20 44 46 00	Zamek do szafki sterowniczej
12	1	20 44 45 00	Klucz do szafki sterowniczej
13	1	00 00 93 11	Złącze gwintowane PG 16 ochrona przed zagięciem
14	1	20 42 66 02	Gniazdo wbudowane CEE 4 x 16 A 9h niebieskie nr 1466
15	1	00 02 20 39	Wtyka ochronna (guma)
16	1	00 03 63 44	Transformator sterujący 230V-42V EV10 0,07A
17	1	20 44 81 20	Przełącznik dołączający 42V 2 zestyk przełączny
18	1	20 45 59 04	Element stykowy EK10 1 zestaw zwirny
19	3	20 45 59 03	Łącznik mocujący
20	1	20 45 57 11	Przycisk podświetlony WŁ./WYŁ.
21	1	20 45 59 06	Element stykowy EC11 1 zestaw zwirny / 1 zestaw rozwirny
22	1	00 00 23 54	Żarówka 230V 3W oprawka wtykowa BA 9 S
23	1	00 00 93 10	Nasadka sygnalizatora świetlnego
24	1	00 02 21 64	Napęd potencjometru 744-745.60 2,2 kOhm
25	2	20 45 59 04	Element stykowy EK10 1 zestaw zwirny
26	1	00 02 21 46	Uchwyt przełącznika /przycisk. 0 zapadk.
27	1	00 00 26 76	Złącze EWO element M 3/8" gw. zewn. odcinające
28	1	20 20 67 00	Podkładka B 17 DIN 125 ocynk.
29	1	00 00 85 53	Przepływomierz FS 100 E-A 1 – 16 l/min.
30	1	20 19 04 00	Złącze gwintowane węża 3/8" gw. zewn. tuleja ""
31	3	20 20 25 00	Zacisk węża 20-23 =10ST
32	1	00 00 10 60	Wąż wodny / powietrzny 1/2" x 180 mm
33	1	20 20 21 00	Złącze EWO element V tuleja 1/2"
34	1	20 21 35 04	Wąż wodny / powietrzny 1/2" x 2500 mm
35	2	20 19 04 10	Złącze gwintowane węża 1/2" gw. zewn. tuleja 1/2"
36	1	20 20 36 11	Kolano 1/2" gw. wewn. nr 90 ocynk.
37	1	00 00 85 67	Wyłącznik ciśnieniowy SWING

Napęd:		silnik przekładniowy 1,1 kW, 230V, 50 Hz
Liczba obrotów (regulacja częstotliwościowa)		15 – 150 U/min
Częstotliwość		10 – 100 Hz
Napięcie prądu sterowania		3- faz. 4,97 A
Pobór prądu silnika		prąd zmienny 230 V
Przylącze elektryczne		1- faz 10 A träge
Bezpieczniki	pompa typu SWING 4 l/min	0,4 - 4 l/min
Wydajność pompy*	pompa typu SWING II 8 l/min	0,8 - 8 l/min
Odległość podawania*:		ok.. 15m
Ciśnienie robocze		maks.. 20 bar
Wymiary	wysokość zasypowa	600 mm
	pojemność zasobnika materiału	ok. 50 l
	długość całkowita	880 mm
	szerokość całkowita	600 mm
	wysokość całkowita	1120 mm
Ciężary	jednostka sterowania	ok. 16 kg
	zasobnik materiału z napędem i pompą	ok. 54 kg
	ciężar całkowity	ok. 70 kg
Długostrwały poziom ciśnienia akustycznego		63 ± 1 dB(A)

* zależnie od rodzaju i konsystencji zaprawy, wysokości podawania i średnicy węża do zaprawy

DBAMY O RZECZY BIEG



PFT Putz- und Fördertechnik GmbH & Co. KG
Postfach 60 D-97343 Iphofen
Einersheimer Straße 53 D-97346 Iphofen

Telefon 0 93 23/31-760
Telefax 0 93 23/31-770
E-Mail info@pft-iphofen.de
Internet www.pft.de